



System User Manual Addendum



Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
intuitive.com



Intuitive Surgical SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France



2460

Copyright

© 2026 Intuitive Surgical Operations, Inc. All rights reserved.

Trademarks

Product and brand names/logos are trademarks or registered trademarks of Intuitive Surgical or their respective owner.

See intuitive.com/trademarks.

Rx only

Table of Contents

English (en).....	5
Български (bg)	6
Česky (cs)	8
Dansk (da).....	10
Deutsch (de)	11
Ελληνικά (el).....	13
Español (es)	15
Eesti keel (et)	17
Suomi (fi).....	18
Français (fr)	19
Hrvatski (hr).....	21
Magyar (hu).....	23
Bahasa Indonesia (id)	25
Italiano (it)	26
日本語 (ja)	28
한국어 (ko)	29
Lietuvių Kalba (lt)	30
Latviešu Valoda (lv)	32
Nederlands (nl).....	34
Norsk (no).....	36
Polski (pl)	38
Português (pt).....	40
Português Brasileiro (pt-BR)	42
Română (ro)	44
Русский (ru).....	46
Slovenčina (sk).....	48

Slovenščina (sl)	50
Svenska (sv)	52
Türkçe (tr)	53
Українська мова (uk)	54
O'zbekcha (uz)	56
Tiếng Việt (vi)	58
简体中文 (zh-CN)	59
繁體中文 (zh-TW)	60

ENGLISH (EN)

System User Manual Addendum

Contact Information

In the U.S.

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
Toll free: 1.800.876.1310
Direct: 408.523.2100
Fax: 408.523.2377

In Europe

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
Toll free: +800.0821.2020
Direct: +33.1.77.68.88.45
Fax: +800.0821.2021 or +41.21.821.2021

System User Manual Addendum

This addendum provides updated electrical safety information. Please refer to your Instructions for Use (IFU) for reference.

The compatibility of energy cables must be confirmed for the safe operation of the generator. All da Vinci energy cables are compatible with the generator. Third-party energy cables are compatible with the generator if the maximum length is 13 ft. for monopolar accessories and 16 ft. for bipolar accessories.

Electrical Safety Standard

The da Vinci® system is manufactured in the USA.

The system is classified with respect to electric shock, fire, and mechanical hazards only in accordance with ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 and A1:2012/(R)2012 and A2:2021, CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022, and IEC publication(s) 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023, and 60601-2-18:2009 and IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

БЪЛГАРСКИ (BG)

Допълнение към ръководство на потребителя на системата

Информация за контакти

В САЩ

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Безплатен телефон: 1.800.876.1310

Директен номер: 408.523.2100

Факс: 408.523.2377

В Европа

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Безплатен телефон: +800.0821.2020

Директен номер: +33.1.77.68.88.45

Факс: +800.0821.2021 или +41.21.821.2021

Допълнение към ръководство на потребителя на системата

Това допълнение предоставя актуализирана информация за електрическата безопасност. Моля, консултирайте се с Вашите инструкции за употреба (IFU) за справка.

За безопасната работа на генератора трябва да се потвърди съвместимостта на енергийните кабели. Всички енергийни кабели da Vinci са съвместими с генератора. Енергийни кабели от други производители са съвместими с генератора, ако максималната дължина за монополярни аксесоари е 13 фута, а за биполярни аксесоари – 16 фута.

Стандарт за електрическа безопасност

Системата da Vinci® е произведена в САЩ.

Допълнение към ръководство на потребителя на системата

Системата е класифицирана по отношение на електрически удар, пожар и механични опасности само в съответствие с ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 и A1:2012/(R)2012 и A2:2021, CAN/CSAC22.2 номер 60601-1:2014 A2:2022 и IEC публикация(и) 60601-1 изд. 3.2 en:2020,60601-2-2 изд. 6.1:2023 и 60601-2-18:2009 и IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

ČESKY (CS)

Dodatek k Příručce pro uživatele systému

Kontaktní údaje

V USA

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
Bezplatná linka: 1.800.876.1310
Přímá linka: 408.523.2100
Fax: 408.523.2377

V Evropě

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
Bezplatná linka: +800.0821.2020
Přímá linka: +33.1.77.68.88.45
Fax: +800.0821.2021 nebo +41.21.821.2021

Dodatek k Příručce pro uživatele systému

Tento dodatek poskytuje aktualizované informace o elektrické bezpečnosti. Pro referenci viz návod k použití (IFU).

K zajištění bezpečného provozu generátoru je nezbytné ověřit kompatibilitu energetických kabelů. Všechny energetické kabely da Vinci jsou s generátorem kompatibilní. Energetické kabely třetích stran jsou s generátorem kompatibilní, splňují-li podmínku maximální délky 13 stop pro monopolární příslušenství a 16 stop pro bipolární příslušenství.

Standard elektrické bezpečnosti

Systém da Vinci® se vyrábí v USA.

Systém je klasifikován z hlediska nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru a mechanického nebezpečí pouze v souladu s normami ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 a A1:2012/(R)2012 a A2:2021, CAN/CSAC22.2 č. 60601-1:2014 A2:2022, a publikací

(publikacemi) IEC 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023, a 60601-2-18:2009 a IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

DANSK (DA)

Tillæg til systemets brugermanual

Kontaktoplysninger

I USA

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
Gratisnummer: 1.800.876.1310
Direkte: 408.523.2100
Fax: 408.523.2377

I Europa

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
Gratisnummer: +800.0821.2020
Direkte: +33.1.77.68.88.45
Fax: +800.0821.2021 eller +41.21.821.2021

Tillæg til systemets brugermanual

Dette tillæg angiver opdaterede sikkerhedsoplysninger om elektronik. Se din brugervejledning for reference.

Kompatibiliteten af energikabler skal bekræftes af hensyn til sikker betjening af generatoren. Alle da Vinci-energikabler er kompatible med generatoren. Energikabler fra tredjeparter er kompatible med generatoren, hvis den maksimale længde er 13 fod for monopolært tilbehør og 16 fod for bipolært tilbehør.

Sikkerhedsstandard for elektronik

Da Vinci®-systemet er fremstillet i USA.

Systemet er kun klassificeret med hensyn til elektrisk chok, ild og mekaniske farer i henhold til ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 og A1:2012/(R)2012 og A2:2021, CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022 og IEC-publikation(er) 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023, og 60601-2-18:2009 og IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

DEUTSCH (DE)

Addendum zum Benutzerhandbuch für das System

Kontaktinformationen

In den USA

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086, USA
Gebührenfreie Nummer:
1.800.876.1310
Durchwahl: 408.523.2100
Fax: 408.523.2377

In Europa

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
Gebührenfreie Nummer: +800.0821.2020
Durchwahl: +33.1.77.68.88.45
Fax: +800.0821.2021 oder +41.21.821.2021

Addendum zum Benutzerhandbuch für das System

Dieses Addendum enthält aktualisierte Informationen zur elektrischen Sicherheit. Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanweisung.

Um einen sicheren Betrieb des Generators zu gewährleisten, muss die Kompatibilität von Energiekabeln überprüft werden. Alle da Vinci Energiekabel sind mit dem Generator kompatibel. Energiekabel von Drittanbietern sind mit dem Generator kompatibel, wenn die maximale Länge für monopolarer Zubehör 13 Fuß und für bipolarer Zubehör 16 Fuß beträgt.

Elektrische Sicherheitsnorm

Das da Vinci®-System wird in den USA hergestellt.

Addendum zum Benutzerhandbuch für das System

Das System erfüllt in Bezug auf Stromschlag-, Brand- und mechanische Gefahren nur die Normen ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 und A1:2012/(R)2012 und A2:2021, CAN/CSAC22.2 Nr. 60601-1:2014 A2:2022 und IEC-Publikation(en) 60601-1 Ausgabe. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023 und 60601-2-18:2009 und IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)

Προσάρτημα στο εγχειρίδιο χρήστη του συστήματος

Στοιχεία επικοινωνίας

Στις Η.Π.Α.

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Χωρίς χρέωση: 1.800.876.1310

Απευθείας: 408.523.2100

Φαξ: 408.523.2377

Στην Ευρώπη

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Χωρίς χρέωση: +800.0821.2020

Απευθείας: +33.1.77.68.88.45

Φαξ: +800.0821.2021 ή +41.21.821.2021

Προσάρτημα στο εγχειρίδιο χρήστη του συστήματος

Αυτό το προσάρτημα παρέχει ενημερωμένες πληροφορίες για την ηλεκτρική ασφάλεια. Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης (IFU) για σκοπούς αναφοράς.

Η συμβατότητα των καλωδίων ενέργειας πρέπει να επιβεβαιώνεται για την ασφαλή λειτουργία της γεννήτριας. Όλα τα καλώδια ενέργειας da Vinci είναι συμβατά με τη γεννήτρια. Τα καλώδια ενέργειας τρίτων κατασκευαστών είναι συμβατά με τη γεννήτρια, εφόσον το μέγιστο μήκος είναι 13 πόδια για μονοπολικά παρελκόμενα και 16 πόδια για διπολικά παρελκόμενα.

Πρότυπο ηλεκτρικής ασφάλειας

Το σύστημα da Vinci® κατασκευάζεται στις Η.Π.Α.

Το σύστημα ταξινομείται μόνον όσον αφορά τους κινδύνους ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς, καθώς και τους μηχανικούς κινδύνους, σύμφωνα με τα πρότυπα ANSI/AAMI ES60601-1 (2005)/(R)2012, A1:2012/(R)2012 και A2:2021, CAN/CSA-C22.2 αρ. 60601-1:2014 A2:2022 και τις δημοσιεύσεις

Προσάρτημα στο εγχειρίδιο χρήστη του συστήματος

IEC 60601-1 έκδ. 3.2 en:2020, 60601-2-2 έκδ. 6.1:2023, και 60601-2-18:2009 και IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

ESPAÑOL (ES)

Anexo del manual de usuario del sistema

Información de contacto

En EE. UU.

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Teléfono gratuito: 1.800.876.1310

Directo: 408.523.2100

Fax: 408.523.2377

En Europa

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Teléfono gratuito: +800,0821.2020

Directo: +33.1.77.68.88.45

Fax: +800.0821.2021 o +41.21.821.2021

Anexo del manual de usuario del sistema

En este anexo se proporciona información actualizada sobre seguridad eléctrica. Consulte las Instrucciones de uso para obtener más información.

Debe confirmarse la compatibilidad de los cables de energía para el funcionamiento seguro del generador. Todos los cables de alimentación da Vinci son compatibles con el generador. Los cables de energía de otros fabricantes son compatibles con el generador si la longitud máxima es de 4 m para accesorios monopolares y 5 m para accesorios bipolares.

Estándar de seguridad eléctrica

El sistema da Vinci® está fabricado en EE. UU.

Anexo del manual de usuario del sistema

El sistema se clasifica, en cuanto a riesgos mecánicos, incendios y descargas eléctricas, solo de acuerdo con los estándares ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012, A1:2012/(R)2012 y A2:2021, CAN/CSAC22.2 n.º 60601-1:2014 A2:2022 y las publicaciones de CEI 60601-1 Ed. 3.2 en:2020,60601-2-2 Ed. 6.1:2023, 60601-2-18:2009 y IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

EESTI KEEL (ET)

Süsteemi kasutusjuhendi lisa

Kontaktandmed

Ameerika Ühendriikides

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Tasuta number: 1.800.876.1310

Otsenumber: 408.523.2100

Faks: 408.523.2377

Euroopas

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Tasuta number: +800.0821.2020

Otsenumber: +33.1.77.68.88.45

Faks: +800.0821.2021 või +41.21.821.2021

Süsteemi kasutusjuhendi lisa

See lisa sisaldab ajakohastatud elektriohutuse teavet. Vaadake lisateabe saamiseks asjaomast kasutusjuhendit.

Generaatori talitusohutuse tagamiseks tuleb kontrollida toitekaablite ühilduvust. Generaatoriga ühilduvad kõik tootesarja da Vinci toitekaablid. Teiste tootjate toitekaablid ühilduvad generaatoriga juhul, kui maksimaalne pikkus on unipolaarsete tarvikute korral 13 jalga ja bipolaarsete tarvikute puhul 16 jalga.

Elektriohutusstandard

Da Vinci® süsteem on valmistatud USA-s.

Süsteem on klassifitseeritud elektrilöögi-, tule- ja mehaaniliste ohtude osas ainult vastavalt standarditele ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 ja A1:2012/(R)2012 ja A2:2021, CAN/CSAC22.2 nr 60601-1:2014 A2:2022 ning IEC väljaannetele 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023 ja 60601-2-18:2009 ning IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

SUOMI (FI)

Järjestelmän käyttöoppaan lisäys

Yhteystiedot

Yhdysvalloissa

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086, USA

Maksuton: 1.800.876.1310

Suora: 408.523.2100

Faksi: 408.523.2377

Euroopassa

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Maksuton: +800.0821.2020

Suora: +33.1.77.68.88.45

Faksi: +800.0821.2021 tai +41.21.821.2021

Järjestelmän käyttöoppaan lisäys

Tässä lisäyksessä on päivitettyä tietoa sähköturvallisuudesta. Katso lisätietoja käyttöohjeista.

Generaattorin turvallinen käyttö edellyttää energiakaapelien yhteensopivuuden varmistamista. Kaikki da Vinci -energiakaapelit ovat yhteensopivia generaattorin kanssa. Myös kolmannen osapuolen kaapelit ovat yhteensopivia generaattorin kanssa, jos kaapelin pituus on enintään 13 jalkaa monopolaarisille lisävarusteille ja enintään 16 jalkaa bipolaarisille lisävarusteille.

Sähköturvallisuusstandardi

Da Vinci® -järjestelmä on valmistettu Yhdysvalloissa.

Järjestelmä on luokiteltu sähköiskun, tulipalon ja mekaanisten vaarojen osalta vain seuraavien standardien mukaisesti: ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 ja A1:2012/(R)2012 ja A2:2021, CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022 ja IEC-julkaisu(t) 60601-1 Painos 3.2 en:2020, 60601-2-2 Painos 6.1:2023 ja 60601-2-18:2009 ja IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

FRANÇAIS (FR)

Addendum au manuel d'utilisation du système

Coordonnées

Aux États-Unis

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 États-Unis
Appel gratuit : 1.800.876.1310
Direct : 408.523.2100
Fax : 408.523.2377

En Europe

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
Appel gratuit : +800.0821.2020
Direct : +33.1.77.68.88.45
Fax : +800.0821.2021 ou +41.21.821.2021

Addendum au manuel d'utilisation du système

Cet addendum contient des informations mises à jour sur la sécurité électrique. Veuillez vous reporter à la notice d'utilisation pour référence.

La compatibilité des câbles d'alimentation doit être confirmée afin de garantir une utilisation sûre du générateur. Tous les câbles d'alimentation da Vinci sont compatibles avec le générateur. Les câbles d'alimentation tiers sont compatibles avec le générateur si la longueur maximale est de 13 pieds pour les accessoires monopolaires et 16 pieds pour les accessoires bipolaires.

Norme de sécurité électrique

Le système da Vinci® est fabriqué aux États-Unis.

Addendum au manuel d'utilisation du système

Le système est classé uniquement en ce qui concerne les risques d'électrocution, d'incendie et de dangers mécaniques, conformément aux normes ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 et A1:2012/(R)2012 et A2:2021, CAN/CSAC22.2 N° 60601-1:2014 A2:2022, et aux publications CEI 60601-1 Éd. 3.2 en:2020, 60601-2-2 et Éd. 6.1:2023, 60601-2-18:2009 et CEI 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

HRVATSKI (HR)

Dopuna korisničkog priručnika za sustav

Podaci za kontakt

U SAD-u

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Besplatni pozivi: 1.800.876.1310

Izravna linija: 408.523.2100

Telefaks: 408.523.2377

U Europi

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Besplatni pozivi: +800.0821.2020

Izravna linija: +33.1.77.68.88.45

Telefaks: +800.0821.2021 ili +41.21.821.2021

Dopuna korisničkog priručnika za sustav

Ovaj dodatak navodi ažurirane informacije o električnoj sigurnosti. Pogledajte svoje Upute za upotrebu (IFU) kao referencu.

Za siguran rad generatora potrebno je potvrditi kompatibilnost energetske kabele. Svi energetski kabele da Vinci kompatibilni su s generatorom. Energetski kabele trećih strana kompatibilni su s generatorom ako je njihova maksimalna duljina 13 stopa za monopolarni pribor i 16 stopa za bipolarni pribor.

Standard električne sigurnosti

Sustav da Vinci® proizveden je u SAD-u.

Dopuna korisničkog priručnika za sustav

Sustav je klasificiran samo u pogledu strujnog udara, požara i mehaničkih opasnosti, u skladu s normama ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 i A1:2012/(R)2012 i A2:2021, CAN/CSAC22.2 Br. 60601-1:2014 A2:2022 i publikacijom IEC 60601-1 Ed. 3.2 en:2020,60601-2-2 izd. 6.1:2023 i 60601-2-18:2009 i IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

MAGYAR (HU)

A rendszer felhasználói útmutatójának kiegészítése

Elérhetőségek

Az Amerikai Egyesült Államokban

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Díjmentes: 1.800.876.1310

Közvetlen: 408.523.2100

Fax: 408.523.2377

Európában

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Díjmentes: +800.0821.2020

Közvetlen: +33.1.77.68.88.45

Fax: +800.0821.2021 vagy +41.21.821.2021

A rendszer felhasználói útmutatójának kiegészítése

Ez a kiegészítés naprakész elektromos biztonsági információkat tartalmaz. Kérjük, olvassa el a használati utasítást.

A generátor biztonságos működése érdekében győződjön meg róla, hogy kompatibilis energiakábeleket használ. Valamennyi da Vinci energiakábel kompatibilis a generátorral. A harmadik féltől származó energiakábelek akkor kompatibilisek a generátorral, ha a maximális hosszuk monopoláris kiegészítő esetén 13 láb, bipoláris kiegészítő esetén pedig 16 láb.

Elektromos biztonsági szabvány

A da Vinci® rendszer az Amerikai Egyesült Államokban készült.

A rendszer felhasználói útmutatójának kiegészítése

A rendszer áramütés, tűz és mechanikai veszélyek tekintetében kizárólag az ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 és A1:2012/(R)2012 és A2:2021, a CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022, valamint az IEC 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023 és 60601-2-18:2009 és IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023 kiadvány(ok) szerint van besorolva.

BAHASA INDONESIA (ID)

Adendum Panduan Pengguna Sistem

Informasi Kontak

Di AS

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
Bebas pulsa: 1.800.876.1310
Langsung: 408.523.2100
Faks: 408.523.2377

Di Eropa

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
Bebas pulsa: +800.0821.2020
Langsung: +33.1.77.68.88.45
Faks: +800.0821.2021 atau +41.21.821.2021

Adendum Panduan Pengguna Sistem

Adendum ini menyediakan informasi keselamatan listrik yang diperbarui. Silakan merujuk ke Petunjuk Penggunaan (IFU) Anda sebagai acuan.

Kompatibilitas kabel energi harus dipastikan untuk pengoperasian generator yang aman. Semua kabel energi da Vinci kompatibel dengan generator. Kabel energi pihak ketiga dapat digunakan dengan generator jika panjang maksimumnya 13 kaki untuk aksesoris monopolar dan 16 kaki untuk aksesoris bipolar.

Standar Keselamatan Listrik

Sistem da Vinci® diproduksi di AS.

Sistem ini diklasifikasikan hanya sehubungan dengan bahaya sengatan listrik, kebakaran, dan bahaya mekanis sesuai dengan ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012, A1:2012/(R)2012, A2:2021, CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022, serta publikasi IEC 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, IEC 60601-2-2 Ed. 6.1:2023, IEC 60601-2-18:2009, dan IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

ITALIANO (IT)

Appendice al manuale per l'utente del sistema

Informazioni di contatto

Stati Uniti

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
Numero verde: 1.800.876.1310
Numero diretto: 408.523.2100
Fax: 408.523.2377

Europa

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
Numero verde: +800.0821.2020
Numero diretto: +33.1.77.68.88.45
Fax: +800.0821.2021 o +41.21.821.2021

Appendice al manuale per l'utente del sistema

La presente appendice fornisce informazioni aggiornate sulla sicurezza elettrica. Consultare le istruzioni per l'uso (IFU) per riferimento.

La compatibilità dei cavi di alimentazione deve essere confermata per garantire il funzionamento sicuro del generatore. Tutti i cavi di alimentazione da Vinci sono compatibili con il generatore. I cavi di alimentazione di terze parti sono compatibili con il generatore se la lunghezza massima è di 13 piedi per gli accessori monopolari e di 16 piedi per gli accessori bipolari.

Standard di sicurezza elettrica

Il sistema da Vinci® è prodotto negli Stati Uniti.

Il sistema è classificato per i rischi dovuti a scosse elettriche, incendio e urti meccanici esclusivamente in conformità alle norme ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012, A1:2012/(R)2012 e A2:2021, CAN/CSAC22.2 n. 60601-1:2014 A2:2022 e alle pubblicazioni IEC 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 ed. 6.1:2023, e 60601-2-18:2009 e IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

日本語 (JA)

システムユーザーマニュアル追補

連絡先情報

米国：

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
フリーダイヤル： 1.800.876.1310
直通： 408.523.2100
FAX： 408.523.2377

欧州：

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
フリーダイヤル：+800.0821.2020
直通：+33.1.77.68.88.45
FAX：+800.0821.2021または+41.21.821.2021

システムユーザーマニュアル追補

本追補では、電気的安全性に関する最新情報を提供します。詳細については、使用説明書（IFU）を参照してください。

発電機を安全に運転するためには、エネルギーケーブルの適合性を確認する必要があります。すべてのda Vinciのエネルギーケーブルは、発電機と適合しています。サードパーティ製のエネルギーケーブルは、単極アクセサリの場合は最大長13フィート、双極アクセサリの場合は最大長16フィートであれば、本装置と適合します。

電気安全規格

Da Vinci® システムは米国で製造されています。

本システムは、電撃、火災および機械的危険性に関してのみ、ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R) 2012、A1:2012/(R)2012、A2:2021、CAN/CSA C22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022、ならびにIEC規格60601-1 第3.2版（英語）:2020、60601-2-2 第6.1版:2023、60601-2-18:2009、およびIEC80601-2-77:2019/AMD1:2023に準拠して分類されています。

한국어 (ko)

시스템 사용 설명서 부록

연락처 정보

미국

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
무료 전화: 1.800.876.1310
직통 전화: 408.523.2100
팩스: 408.523.2377

유럽

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
무료 전화: +800.0821.2020
직통 전화: +33.1.77.68.88.45
팩스: +800.0821.2021 또는 +41.21.821.2021

시스템 사용 설명서 부록

이 부록은 업데이트된 전기 안전 정보를 제공합니다. 자세한 내용은 사용 설명서(IFU)를 참조하십시오.

Generator의 안전한 작동을 위해서는 Engergy Cables의 호환성을 반드시 확인해야 합니다. 모든 da Vinci Engergy Cables는 Generator와 호환됩니다. 타사 Engergy Cables는 최대 길이가 Monopolar Accessories는 13피트, Bipolar Accessories는 16피트인 경우 Generator와 호환됩니다.

전기 안전 표준

Da Vinci® 시스템은 미국에서 제조되었습니다.

본 시스템은 ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 및 A1:2012/(R)2012 및 A2:2021, CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022, IEC 간행물 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023, 60601-2-18:2009 및 IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023에 따라 감전, 화재 및 기계적 위험에 한해 분류됩니다.

LIETUVIŲ KALBA (LT)

Sistemos naudotojo vadovo priedas

Kontaktinė informacija

JAV

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Nemokama telefono linija:

1.800.876.1310

Tiesioginis tel. 408.523.2100

Faks. 408.523.2377

Europoje

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Nemokama telefono linija: +800.0821.2020

Tiesioginis tel. +33.1.77.68.88.45

Faks. +800.0821.2021 or +41.21.821.2021

Sistemos naudotojo vadovo priedas

Šiame priede pateikiama atnaujinta elektros saugos informacija. Daugiau informacijos ieškokite savo naudojimo instrukcijoje.

Norint saugiai eksploatuoti generatorių, reikia užtikrinti energijos kabelių suderinamumą. Su generatoriumi suderinami visi „da Vinci“ energijos kabeliai. Trečiųjų šalių energijos kabeliai yra suderinami su generatoriumi, jeigu didžiausias ilgis yra 13 pėdų vienpolių priedų atveju ir 16 pėdų dvipolių priedų atveju.

Elektros saugos standartas

„da Vinci®“ sistema gaminama JAV.

Sistema klasifikuojama tik pagal elektros smūgio, gaisro ir mechaninių pavojų standartus pagal ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 and A1:2012/(R)2012 and A2:2021, CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022, ir IEC leidinius 60601-1, 3.2 leid. anglų k. 2020, 60601-2-2, 6.1:2023 ir 60601-2-18:2009 bei IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

LATVIEŠU VALODA (LV)

Sistēmas lietotāja rokasgrāmatas papildinājums

Kontaktinformācija

ASV

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA

Bezmaksas tālruņa numurs:

1 800 876 1310

Tiešais tālrunis: 408 523 2100

Fakss: 408 523 2377

Eiropā

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France

Bezmaksas tālruņa numurs:

+800 0821 2020

Tiešais tālrunis: +33 1 77 68 88 45

Fakss: +800 0821 2021 vai +41 21 821 2021

Sistēmas lietotāja rokasgrāmatas papildinājums

Šajā papildinājumā ir sniegta informācija par elektrodrošību. Uzziņai skatiet lietošanas instrukciju (LI).

Enerģijas kabeļu saderība ir jāapstiprina, lai nodrošinātu drošu ģeneratora darbību. Visi da Vinci enerģijas kabeļi ir saderīgi ar ģeneratoru. Trešo personu enerģijas kabeļi ir saderīgi ar ģeneratoru, ja maksimālais garums ir 13 pēdas monopolāriem piederumiem un 16 pēdas bipolāriem piederumiem.

Elektrodrošības standarts

Da Vinci® sistēma ir ražota ASV.

Sistēma ir klasificēta attiecībā uz elektrotriecienu, ugunsgrēku un mehāniskiem apdraudējumiem tikai saskaņā ar ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012, A1:2012/(R)2012 un A2:2021, CAN/CSAC22.2 Nr. 60601-1:2014 A2:2022, IEC publikāciju(-ām) 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023, 60601-2-18:2009 un IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

NEDERLANDS (NL)

Addendum bij de gebruikershandleiding van het systeem

Contactinformatie

In de VS

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA

Gratis: 1.800.876.1310

Direct: 408.523.2100

Fax: 408.523.2377

In Europa

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France

Gratis: +800.0821.2020

Direct: +33.1.77.68.88.45

Fax: +800.0821.2021 of +41.21.821.2021

Addendum bij de gebruikershandleiding van het systeem

Dit addendum bevat bijgewerkte informatie over elektrische veiligheid. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

Voor een veilige werking van de generator moet worden gecontroleerd of de energiekabels compatibel zijn. Alle energiekabels van da Vinci zijn compatibel met de generator. Energiekabels van andere fabrikanten zijn compatibel met de generator, mits de maximale lengte 13 ft. bedraagt voor monopolaire accessoires en 16 ft. voor bipolaire accessoires.

Norm voor elektrische veiligheid

Het da Vinci®-systeem wordt vervaardigd in de VS.

Het systeem is uitsluitend met betrekking tot elektrische schokken, brandgevaar en mechanische gevaren geclassificeerd in overeenstemming met ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 en A1:2012/(R)2012 en A2:2021, CAN/CSAC22.2 nr. 60601-1:2014 A2:2022 en IEC-publicatie(s) 60601-1 Ed. 3.2 en:2020,60601-2-2 Ed. 6.1:2023 en 60601-2-18:2009 en IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

NORSK (NO)

Tillegg til brukerhåndboken for systemet

Kontaktinformasjon

I USA

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Ring gratis på tlf.nr.: 1.800.876.1310

Direkte: 408.523.2100

Faks: 408.523.2377

I Europa

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Ring gratis på tlf.nr.: +800.0821.2020

Direkte: +33.1.77.68.88.45

Faks: +800.0821.2021 eller +41.21.821.2021

Tillegg til brukerhåndboken for systemet

Dette tillegget gir oppdatert informasjon om elektrisk sikkerhet. Se brukerhåndboken for referanse.

Kompatibiliteten til energikablene må bekreftes for at generatoren skal være sikker å betjene. Alle da Vinci-energikabler er kompatible med generatoren. Tredjeparts energikabler er kompatible med generatoren hvis den maksimale lengden er 13 fot for monopolar-tilbehør og 16 fot for bipolar-tilbehør.

Elektrisk sikkerhetsstandard

da Vinci®-systemet er produsert i USA.

Systemet er klassifisert med hensyn til elektrisk støt, brann og mekaniske farer bare i samsvar med ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 og A1:2012/(R)2012 og A2:2021, CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022 og IEC-publikasjon(er) 60601-1 utg. 3.2 en:2020, 60601-2-2 utg. 6.1:2023, og 60601-2-18:2009 og IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

POLSKI (PL)

Dodatek do podręcznika użytkownika systemu

Informacje kontaktowe

W Stanach Zjednoczonych

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Bezpłatna infolinia: 1 800 876 1310

Numer bezpośredni: 408 523 2100

Faks: 408 523 2377

W Europie

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Bezpłatna infolinia: +800,0821 2020

Numer bezpośredni: +33 1 77 68 88 45

Faks: +800 0821 2021 lub +41 21 821 2021

Dodatek do podręcznika użytkownika systemu

Niniejszy dodatek zawiera zaktualizowane informacje na temat bezpieczeństwa elektrycznego. Więcej informacji zawiera instrukcja obsługi.

Aby zapewnić bezpieczną pracę generatora, należy potwierdzić zgodność kabli zasilających. Wszystkie kable zasilające systemu da Vinci są zgodne z generatorem. Kable zasilające innych producentów są zgodne z generatorem, o ile ich maksymalna długość nie przekracza 13 stóp w przypadku akcesoriów monopolarnych i 16 stóp w przypadku akcesoriów bipolarnych.

Norma dotycząca bezpieczeństwa elektrycznego

System da Vinci® jest produkowany w Stanach Zjednoczonych.

Pod względem zagrożeń porażeniem elektrycznym, pożarowego oraz mechanicznego system został sklasyfikowany wyłącznie zgodnie z normami ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R) 2012 oraz A1:2012/(R)2012 i A2:2021, CAN/CSAC22.2 nr 60601-1:2014 A2:2022, a także publikacją bądź publikacjami normy IEC 60601-1, wyd. 3.2 en:2020, 60601-2-2, wyd. 6.1:2023 i 60601-2-18:2009 oraz IEC 60601-2-77:2019/AMD1:2023.

PORTUGUÊS (PT)

Adenda ao manual do utilizador do sistema

Informações de contacto

Nos EUA

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Telefone (chamada gratuita):

1.800.876.1310

Telefone direto: 408.523.2100

Fax: 408.523.2377

Na Europa

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Telefone (chamada gratuita):

+800.0821.2020

Telefone direto: +33.1.77.68.88.45

Fax: +800.0821.2021 ou +41.21.821.2021

Adenda ao manual do utilizador do sistema

A presente adenda fornece informações atualizadas sobre a segurança elétrica. Consulte as instruções de utilização (IFU) para referência.

A compatibilidade dos cabos elétricos deve ser confirmada para assegurar o funcionamento seguro do gerador. Todos os cabos elétricos da Vinci são compatíveis com o gerador. Os cabos elétricos de terceiros são compatíveis com o gerador desde que o comprimento máximo não exceda 13 pés para acessórios monopolares e 16 pés para acessórios bipolares.

Norma de segurança elétrica

O sistema da Vinci® é fabricado nos EUA.

O sistema está classificado apenas em termos de perigo de choque elétrico, incêndio e perigos mecânicos em conformidade com as normas ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012, A1:2012/(R)2012 e A2:2021, CAN/CSAC22.2 N.º 60601-1:2014 A2:2022 e publicações da norma IEC 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023, 60601-2-18:2009 e IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

PORTUGUÊS BRASILEIRO (PT-BR)

Adendo ao Manual do Usuário do Sistema

Informações de contato

Nos EUA

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Chamada gratuita: 1.800.876.1310

Linha direta: 408.523.2100

Fax: 408.523.2377

Na Europa

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Chamada gratuita: +800.0821.2020

Linha direta: +33.1.77.68.88.45

Fax: +800.0821.2021 ou +41.21.821.2021

Adendo ao Manual do Usuário do Sistema

Este adendo fornece informações atualizadas sobre segurança elétrica. Consulte as Instruções de Uso (IFU) para referência.

A compatibilidade dos cabos de energia deve ser confirmada para a operação segura do gerador. Todos os cabos de energia da Vinci são compatíveis com o gerador. Cabos de energia de terceiros são compatíveis com o gerador se o comprimento máximo for 3,9 m para acessórios monopolares e 4,8 m para acessórios bipolares.

Padrão de Segurança Elétrica

O Sistema da Vinci® é fabricado nos EUA.

O sistema é classificado com relação a choques elétricos, incêndio e riscos mecânicos apenas de acordo com ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 e A1:2012/(R)2012 e A2:2021, CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022 e publicações IEC 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023, and 60601-2-18:2009 e IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

ROMÂNĂ (RO)

Anexă la manualul de utilizare al sistemului

Date de contact

În SUA

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
Număr gratuit: 1.800.876.1310
Număr direct: 408.523.2100
Fax: 408.523.2377

În Europa

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
Număr gratuit: +800.0821.2020
Număr direct: +33.1.77.68.88.45
Fax: +800.0821.2021 sau +41.21.821.2021

Anexă la manualul de utilizare al sistemului

Această anexă conține informații actualizate privind siguranța electrică. Vă rugăm să consultați Instrucțiunile de utilizare (IFU) pentru detalii suplimentare.

Compatibilitatea cablurilor de energie trebuie să fie confirmată pentru funcționarea în siguranță a generatorului. Toate cablurile de energie da Vinci sunt compatibile cu generatorul. Cablurile de energie de la terți sunt compatibile cu generatorul dacă lungimea maximă a acestora nu depășește 13 ft. pentru accesoriile monopolare, respectiv 16 ft. pentru accesoriile bipolare.

Standarde privind siguranța electrică

Sistemul da Vinci® este fabricat în SUA.

Sistemul este clasificat în ceea ce privește pericolele de electrocutare, de incendiu și mecanice strict în conformitate cu standardele ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 și A1:2012/(R)2012 și A2:2021, CAN/CSAC22.2 Nr. 60601-1:2014 A2:2022 și publicațiile IEC 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023 și 60601-2-18:2009 și IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

Русский (RU)

Дополнение к руководству пользователя системы

Контактная информация

В США

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Бесплатная линия: 1.800.876.1310

Прямая линия: 408.523.2100

Факс: 408.523.2377

В Европе

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Бесплатная линия: +800.0821.2020

Прямая линия: +33.1.77.68.88.45

Факс: +800.0821.2021 или +41.21.821.2021

Дополнение к руководству пользователя системы

В настоящем дополнении представлена обновленная информация по электробезопасности. Для получения дополнительной информации см. инструкцию по эксплуатации.

Для безопасной работы генератора необходимо убедиться в совместимости кабелей для передачи энергии. Все кабели для передачи энергии da Vinci совместимы с генератором. Кабели для передачи энергии стороннего производителя совместимы с генератором, если их максимальная длина составляет 13 футов для монополярных принадлежностей и 16 футов для биполярных принадлежностей.

Стандарт электробезопасности

Система da Vinci® производится в США.

Система соответствует требованиям следующих стандартов только в отношении опасности поражения электрическим током, возгорания и механического травмирования: ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 и A1:2012/(R)2012 и A2:2021, CAN/CSAC22.2 № 60601-1:2014 A2:2022, а также публикациям IEC 60601-1, ред. 3.2 en:2020, 60601-2-2, ред. 6.1:2023, и 60601-2-18:2009 и IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

SLOVENČINA (SK)

Dodatok k používateľskej príručke systému

Kontaktné informácie

V USA

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
Bezplatná linka: 1.800.876.1310
Priama linka: 408.523.2100
Fax: 408.523.2377

V Európe

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
Bezplatná linka: +800.0821.2020
Priama linka: +33.1.77.68.88.45
Fax: +800.0821.2021 alebo +41.21.821.2021

Dodatok k používateľskej príručke systému

Tento dodatok obsahuje aktualizované informácie o elektrickej bezpečnosti. Ďalšie informácie nájdete v pokynoch na použitie (IFU).

Pre bezpečnú prevádzku generátora musí byť potvrdená kompatibilita energetických káblov. Všetky energetické káble da Vinci sú s generátorom kompatibilné. Energetické káble tretích strán sú s generátorom kompatibilné, ak je ich maximálna dĺžka 13 stôp pre monopolárne príslušenstvo a 16 stôp pre bipolárne príslušenstvo.

Norma elektrickej bezpečnosti

Systém da Vinci® sa vyrába v USA.

Systém je klasifikovaný z hľadiska nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom, požiaru a mechanického poškodenia len v súlade s normami ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 a A1:2012/(R)2012 a A2:2021, CAN/CSAC22.2 č. 60601-1:2014 A2:2022 a publikáciami IEC

60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023 a 60601-2-18:2009 a IEC
80601-2-77:2019/AMD1:2023.

SLOVENŠČINA (SL)

Dodatek k uporabniškemu priročniku za sistem

Podatki za stik

V ZDA

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Brezplačna številka: 1.800.876.1310

Neposredna številka: 408.523.2100

Faks: 408.523.2377

V Evropi

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Brezplačna številka: +800.0821.2020

Neposredna številka: +33.1.77.68.88.45

Faks: +800.0821.2021 ali +41.21.821.2021

Dodatek k uporabniškemu priročniku za sistem

Ta dodatek vsebuje posodobljene informacije o električni varnosti. Za reference glejte navodila za uporabo.

Za varno delovanje generatorja je treba potrditi združljivost energetskih kablov. Vsi energetski kabli da Vinci so združljivi z generatorjem. Energetski kabli drugih proizvajalcev so združljivi z generatorjem, če je njihova največja dolžina 13 čevljev za monopolarno dodatno opremo in 16 čevljev za bipolarno dodatno opremo.

Standard električne varnosti

Sistem da Vinci® je izdelan v ZDA.

Sistem je razvrščen glede na nevarnosti za električni udar, požar in mehanske nevarnosti samo v skladu s standardi ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 in A1:2012/(R)2012 in A2:2021, CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022 in publikacijami IEC 60601-1 izd. 3.2 en:2020, 60601-2-2 izd. 6.1:2023 in 60601-2-18:2009 in IEC 60601-2-77:2019/AMD1:2023.

SVENSKA (SV)

Tillägg till Användarhandbok

Kontaktinformation

I USA

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
Avgiftsfri: 1.800.876.1310
Direkt: 408.523.2100
Fax: 408.523.2377

I Europa

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
Avgiftsfri: +800.0821.2020
Direkt: +33.1.77.68.88.45
Fax: +800.0821.2021 eller +41.21.821.2021

Tillägg till systemets användarhandbok

Det här tillägget innehåller uppdaterad information om elsäkerhet. Mer information finns i bruksanvisningen.

För säker användning av generatoren måste kompatibiliteten hos energikablarna bekräftas. Alla da Vinci-energikablar är kompatibla med generatoren. Energikablar från tredje part är kompatibla med generatoren om den maximala längden är 13 fot för monopolära tillbehör och 16 fot för bipolära tillbehör.

Elektrisk säkerhetsstandard

Da Vinci®-systemet är tillverkat i USA.

Systemet är klassificerat med avseende på elstöt, brand och mekaniska risker endast i enlighet med ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 och A1:2012/(R)2012 och A2:2021, CAN/CSAC22.2 nr 60601-1:2014 A2:2022 samt IEC 60601, utgåva 3.2 en:2020, 60601-2-2 utgåva 6.1:2023, och 60601-2-18:2009 och IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

TÜRKÇE (TR)

Sistem Kullanıcı Kılavuzu Eki

İletişim Bilgileri

ABD'de

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
Ücretsiz: 1.800.876.1310
Doğrudan: 408.523.2100
Faks: 408.523.2377

Avrupa'da

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
Ücretsiz: +800.0821.2020
Doğrudan: +33.1.77.68.88.45
Faks: +800.0821.2021 ya da +41.21.821.2021

Sistem Kullanıcı Kılavuzu Eki

Bu ek, güncellenmiş elektriksel güvenlik bilgileri sağlar. Lütfen referans için Kullanım Talimatlarınıza (IFU) bakın.

Jeneratörün güvenli çalışması için enerji kablolarının uyumluluğu doğrulanmalıdır. Tüm da Vinci enerji kabloları, jeneratör ile uyumludur. Üçüncü taraf enerji kabloları, monopolar aksesuarlar için maksimum 13 ft ve bipolar aksesuarlar için maksimum 16 ft uzunluğunda olmaları kaydıyla jeneratörle uyumludur.

Elektriksel Güvenlik Standardı

Da Vinci® sistemi ABD'de üretilmektedir.

Sistem, elektrik çarpması, yangın ve mekanik tehlikeler açısından yalnızca ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 ve A1:2012/(R)2012 ve A2:2021, CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022 ve IEC yayınları 60601-1 Baskı 3.2 en:2020, 60601-2-2 Baskı 6.1:2023 ve 60601-2-18:2009 ve IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023'e göre sınıflandırılmıştır.

УКРАЇНСЬКА МОВА (UK)

Додаток до посібника користувача системи

Контактна інформація

У США

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA

Безкоштовний номер:
1.800.876.1310

Прямий номер: 408.523.2100

Факс: 408.523.2377

У Європі

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France

Безкоштовний номер: +800.0821.2020

Прямий номер: +33.1.77.68.88.45

Факс: +800.0821.2021 або +41.21.821.2021

Додаток до посібника користувача системи

Цей додаток містить оновлену інформацію з електробезпеки. Для отримання довідки перегляньте Інструкції з використання (IFU).

Сумісність кабелів живлення необхідно перевірити для безпечної експлуатації генератора. Усі кабелі живлення da Vinci сумісні з генератором. Кабелі живлення сторонніх виробників сумісні з генератором за умови, що їх максимальна довжина становить 13 футів для монополярних аксесуарів і 16 футів для біполярних аксесуарів.

Стандарт електробезпеки

Система da Vinci® виготовляється в США.

Систему класифіковано щодо захисту від ураження електричним струмом, займання та механічних небезпек лише відповідно до стандартів ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012, A1:2012/(R)2012, A2:2021, CAN/CSAC22.2 № 60601-1:2014 A2:2022, а також публікацій IEC 60601-1 ред. 3.2 en:2020, 60601-2-2 ред. 6.1:2023, 60601-2-18:2009 і IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

O‘ZBEKCHA (UZ)

Tizim foydalanuvchi qo‘llanmasiga ilova

Bog‘lanish uchun ma‘lumotlar

AQShda:

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 USA

Bepul qo‘ng‘iroq: 1.800.876.1310

To‘g‘ridan-to‘g‘ri: 408.523.2100

Faks: 408.523.2377

Yevropada:

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France

Bepul qo‘ng‘iroq: +800.0821.2020

To‘g‘ridan-to‘g‘ri: +33.1.77.68.88.45

Faks: +800.0821.2021 yoki +41.21.821.2021

Tizim foydalanuvchi qo‘llanmasiga ilova

Mazkur ilovada elektr xavfsizligi bo‘yicha yangilangan ma‘lumotlar keltirilgan. Iltimos, ma‘lumot uchun Foydalanish bo‘yicha ko‘rsatmalar (IFU) bo‘limiga qarang.

Generatorning xavfsiz ishlashi uchun quvvat kabellarining mosligi tasdiqlanishi shart. Barcha da Vinci quvvat kabellari generatorga mos keladi. Uchinchi tomon quvvat kabellari, agar maksimal uzunlik bir qutbli aksessuarlar uchun 13 futni va ikki qutbli aksessuarlar uchun 16 futni tashkil qilsa, generatorga mos keladi.

Elektr xavfsizlik standarti

da Vinci® tizimi AQShda ishlab chiqarilgan.

Tizim elektr toki urishi, yong'in va mexanik xavflarga nisbatan faqat ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 va A1:2012/(R)2012 hamda A2:2021, CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022 va IEC 60601-1 nashr(lar)i standartlariga muvofiq tasniflangan. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023, va 60601-2-18:2009 va IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

TIẾNG VIỆT (VI)

Phụ lục Hướng dẫn sử dụng hệ thống

Thông tin liên hệ

Tại Hoa Kỳ

Intuitive Surgical, Inc.

1266 Kifer Road

Sunnyvale, CA 94086 Hoa Kỳ

Điện thoại miễn cước: 1.800.876.1310

Trực tiếp: 408.523.2100

Số fax: 408.523.2377

Tại Châu Âu

Intuitive Surgical, SAS

11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, Pháp

Điện thoại miễn cước: +800.0821.2020

Trực tiếp: +33.1.77.68.88.45

Số fax: +800.0821.2021 hoặc +41.21.821.2021

Phụ lục Hướng dẫn sử dụng hệ thống

Phụ lục này cung cấp thông tin cập nhật về an toàn điện. Vui lòng tham khảo Hướng dẫn sử dụng (IFU) để biết thêm chi tiết.

Phải xác nhận khả năng tương thích của cáp điện để dao mổ điện vận hành an toàn. Tất cả cáp điện da Vinci đều tương thích với dao mổ điện. Cáp điện của bên thứ ba tương thích với dao mổ điện nếu chiều dài tối đa là 13 ft. đối với phụ kiện đơn cực và 16 ft. đối với phụ kiện lưỡng cực.

Tiêu chuẩn an toàn điện

Hệ thống da Vinci® được sản xuất tại Hoa Kỳ.

Hệ thống được phân loại về nguy cơ điện giật, cháy và cơ học chỉ theo ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 và A1:2012/(R)2012 và A2:2021, CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022 và ấn phẩm IEC 60601-1 Ed. 3.2 en:2020, 60601-2-2 Ed. 6.1:2023 và 60601-2-18:2009 và IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023.

简体中文 (zh-CN)

系统用户手册附录

联系方式

美国

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
免费电话：1.800.876.1310
直拨电话：408.523.2100
传真：408.523.2377

欧洲

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
免费电话：+800.0821.2020
直拨电话：+33.1.77.68.88.45
传真：+800.0821.2021 或 +41.21.821.2021

系统用户手册附录

本附录提供更新后的电气安全信息。请参考您的使用说明 (IFU)。

必须确认能量线缆的兼容性，以确保安全操作高频手术设备。所有 da Vinci 能量线缆均与高频手术设备兼容。如果单极附件的最大长度为 13 英尺，双极附件的最大长度为 16 英尺，则第三方能量线缆与高频手术设备兼容。

电气安全标准

Da Vinci® 系统在美国制造。

针对触电、火灾和机械危险，本系统仅依据以下标准进行分类：ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R) 2012 及 A1:2012/(R)2012 和 A2:2021、CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022，以及 IEC 出版物 60601-1 Ed.3.2 en:2020,60601-2-2 Ed.6.1:2023，以及 60601-2-18:2009 和 IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023。

繁體中文 (ZH-TW)

系統使用手冊增補

聯絡資訊

在美國境內

Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
免付費電話：1.800.876.1310
直撥電話：408.523.2100
傳真：408.523.2377

在歐洲境內

Intuitive Surgical, SAS
11 avenue de Canteranne
33600 Pessac, France
免付費電話：+800.0821.2020
直撥電話：+33.1.77.68.88.45
傳真：+800.0821.2021 或 +41.21.821.2021

系統使用手冊增補

本增補提供最新的電氣安全資訊。請參閱您的使用說明 (IFU) 取得參考資料。

為確保主機安全運作，必須確認能量纜線的相容性。所有 da Vinci 能量纜線均與主機相容。若單極配件所用第三方能量纜線的最大長度為 13 英尺，而雙極配件所用的最大長度為 16 英尺，則該等第三方能量纜線與主機相容。

電氣安全標準

Da Vinci® 系統為美國製造。

本系統僅依據 ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 和 A1:2012/(R)2012 和 A2:2021、CAN/CSA C22.2 No. 60601-1:2014 A2:2022，以及 IEC 出版標準 60601-1 Ed.3.2 en:2020,60601-2-2 Ed.6.1:2023，及 60601-2-18:2009 和 IEC 80601-2-77:2019/AMD1:2023 歸類為具觸電、火災和機械危險。